

EVC 1000 Art. 4068

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Vertikutierer | CZ | Návod k použití
Elektrický vertikutátor |
| GB | Operating Instructions
Electric Aerator | SK | Návod na použitie
Elektrický vertikutátor |
| F | Mode d'emploi
Scarificateur électrique | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικός εξαερωτήρας |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische verticuteermachine | RUS | Инструкция по эксплуатации
Аэратор электрический |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Vertikalskärare | SLO | Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk vertikalskærer | HR | Upute za uporabu
Električni prozračivač |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen pystyleikkuri | SRB | Uputstvo za upotrebu
Električni vertikalator |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk vertikalskjærer | UA | Інструкція з експлуатації
Аератор електричний |
| I | Istruzioni per l'uso
Scarificatore elettrico | RO | Instrucțiuni de utilizare
Aerator / afânător electric |
| E | Manual de instrucciones
Aireador eléctrico | TR | Kullanım Klavuzu
Elektro-Çim Havalandırma |
| P | Instruções de utilização
Escarificador de relva eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически аератор за трева |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczny wertykulator | AL | Manual përdorimi
Elektro-Ajrosës |
| H | Használati útmutató
Elektromos mélyszellőztető | EST | Kasutusjuhend
Electric muruõhutaja |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinis vejos aeratorius |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais zālāju aerators |

Elektrische verticuteermachine GARDENA EVC 1000



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en volg de aanwijzingen op. Maak uzelf aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de elektrische verticuteermachine, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze elektrische verticuteermachine niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA elekt. verticuteermachine ...	27
2. Voor uw veiligheid	27
3. Werking	29
4. Montage	29
5. Bediening	30
6. Onderhoud	31
7. Opheffen van storingen	32
8. Buitengebruikstelling	33
9. Leverbare accessoires	34
10. Technische gegevens	34
11. Service / Garantie	34

1. Inzetgebied van uw GARDENA elektrische verticuteermachine

Beoogd gebruik

De GARDENA elektrische verticuteermachine EVC 1000 is bestemd voor het verticuteren van gazons en grasvelden in de particuliere huis- en hobbytuin en niet voor gebruik op openbare terreinen, in parken, sportstadions, op straat of in de land- en bosbouw.

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde Instructies voor gebruik is een richtlijn voor het juiste gebruik van deze elektrische verticuteermachine.

Let op



Let op! Wegens gevaar voor lichamelijk letsel mag de verticuteermachine niet gebruikt worden voor het trimmen van struikgewas, heggen en struiken. Verder mag de verticuteermachine niet gebruikt worden voor het egaliseren van bodemoneffenheden.

2. Voor uw veiligheid

→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de elektrische verticuteermachine.



WAARSCHUWING !
Lees voor ingebruikneming de instructies voor gebruik.



GEVAAR !
Lichamelijk letsel!
→ Zorg ervoor dat derden buiten de gevarezone blijven!



Verwondingsgevaar door scherpe tanden!

- Voor het onderhoud of bij beschadigde netaansluiting de stekker uit het stopcontact trekken.
- Netaansluitsnoer van de verticuteermachine weghouden.

Controle voor ieder gebruik:

- Controleer de verticuteermachine voor ieder gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen (startbeugel, inschakelblokkering, achterklep, behuizing) beschadigd of versleten zijn.
- Stel de veiligheidsvoorzieningen nooit buiten werking.
- Zorg er voor, dat alle moeren, bouten en schroeven vast aangedraaid zijn en het apparaat zich in een veilige werksituatie bevindt.

Versleten en beschadigde onderdelen uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA Service of de geautoriseerde vakhandel laten vervangen.

- Controleer de te verticuteren oppervlakte voordat u met het werk begint.
- Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen (bijv. stenen, takken, snoeren) en haal deze indien nodig weg.

Gebruik / verantwoordelijkheid



GEVAAR! Lichamelijk letsel!
De verticuteermachine kan voor ernstige verwondingen zorgen!

- **Handen en voeten weghouden van de verticuteerwals.**

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkgebied.

- Gebruik de verticuteermachine uitsluitend voor de in deze instructies voor gebruik aangegeven gebruiksdoeleinden.
- Werk alleen bij voldoende zicht.
- Kiep het apparaat tijdens het gebruik niet om en til de achterklep niet op.
- Maakt u zichzelf vertrouwd met uw werkomgeving en houdt rekening met mogelijke

gevaaren die u door het geluid van de verticuteermachine misschien niet kunt horen.

- Draag stevige schoenen, en een lange broek ter bescherming van uw benen.
- Let op voldoende afstand van de voeten tot de werktuigen.
- Let erop, dat er geen andere personen (in het bijzonder kinderen) en dieren in de buurt van uw werkgebied aanwezig zijn.
- Beweeg de machine alleen stapvoets voort.
- Werkstand: Zorg bij het werken altijd voor een veilige en stevige stand.
- Wees bijzonder voorzichtig als u van looprichting op een helling verandert.

Kijk uit bij het achteruitlopen. Struikelgevaar!

- Gebruik de verticuteermachine niet bij regen of in een vochtige, natte omgeving.
- Met de verticuteermachine niet aan de rand van zwembaden of tuinvijvers werken.
- Houdt rekening met de tijden waarop het stil moet zijn in de gemeente waar u woont.

Elektrische veiligheid:

- Aansluitsnoer weghouden van de verticuteerwals!
- Het aansluitsnoer dient regelmatig op beschadigingen en slijtage gecontroleerd te worden.
- Bij beschadiging van het aansluit- of verlengsnoer stekker direct uit stopcontact halen. In geen geval de netaansluitleiding aanraken voordat de stekker uit het stopcontact werd getrokken.

Het insteekcontact van het verlengsnoer moet spatwaterdicht zijn of de stekkers aan de verlengsnoeren moeten van rubber of met rubber overtrokken zijn.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

- Gebruik alleen toegestane verlengsnoeren met voldoende snoerdoornsede. Vraag om advies bij uw elektro-specialzaak.

Bevestigingsmiddelen voor aansluitsnoeren moeten gebruikt worden.

Wij raden aan een aardleksschakelaar te gebruiken met een nominale lekstroom ≤ 30 mA.

Werkonderbreking:

Laat de verticuteermachine nooit zonder toezicht achter op de werkplek.

- Als u het werk onderbreekt, zet de verticuteermachine dan op een veilige plaats. Stekker uit het stopcontact halen!
- Als u het werk onderbreekt om op een andere plaats verder te gaan, zet de verticuteermachine dan tijdens het verplaatsen altijd uit. Zet de slijtagecompensatiehendel op transportstand.

Als u tijdens het verticuteren op een obstakel stoot:

1. Zet de verticuteermachine buiten werking.
2. Verwijder het obstakel.
3. Controleer het apparaat op eventuele beschadigingen en laat het eventueel repareren

3. Werking

Op de juiste manier verticuteren:

De verticuteermachine dient voor het verwijderen van verviltingen en mos in het gazon, evenals voor het doorsnijden van de wortels van kruipend onkruid.

Om een verzorgd gazon te behouden raden wij u aan het gazon 2 maal per jaar in het voor- en najaar te verticuteren.

- Maai eerst het gazon op de gewenste hoogte. *Dat is in het bijzonder bij hoog gras (vakantiegazon) aan te bevelen.*

Anbeveling: Hoe korter het gras afgesneden wordt, des te beter kan het geverticuteerd worden, des te minder wordt het apparaat belast en des te langer is de levensduur van de verticuteerwals.

Te lang op één plek blijven met lopend apparaat of verticuteren als de grond nat of te droog is, kan tot schade aan het gras leiden.

- Duw voor een goed resultaat de verticuteermachine met aanpaste snelheid in zo recht mogelijke banen.

Voor een volledig verticuteren moeten de banen elkaar raken.

- Het apparaat steeds in een gelijkmatig tempo, afhankelijk van de toestand van de grond, leiden.
- Bij het werken op hellingen altijd dwars op de helling werken en op een veilige en stevige stand letten. Werk niet op zeer steile hellingen.

Struikelgevaar!

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit lopen en bij het trekken van de verticuteermachine.

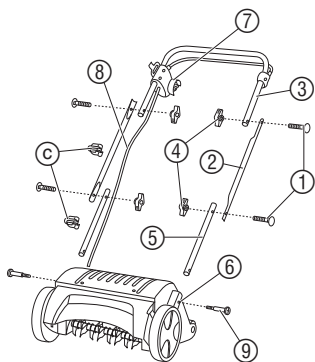
Bij het verticuteren van gedeeltes met veel mos wordt aanbevolen daarna het gazon bij te zaaien. De door het mos verdrongen grasoppervlakte kan zich daardoor sneller herstellen.

4. Montage



→ Bij de montage niet aan het aansluitsnoer ⑧ trekken.

Duwboom monteren:



1. De beide onderstangen ⑤ (met aan het eind een rond gat) in de bevestigingspunten van het motorhuis ⑥ steken en vastschroeven met de kruiskopschroeven ⑨.
2. Twee slotbouten ① van buiten door de boringen van de beide middenstangen ② steken en met twee vleugelmoeren ④ aan de onderstangen ⑤ vastschroeven.
3. Met twee andere slotbouten ① en de vleugelmoeren ④ de bovenstang met startgreep ③ vastschroeven aan de middenstangen ②.

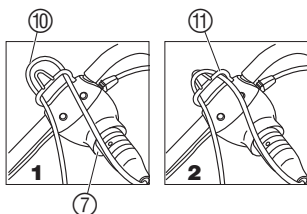
De duwboom is nu opgebouwd.

Let op: monteer de bovenstang met startgreep ③ zo dat de stekker ⑦ met de aansluitkabel ⑧ zich aan de rechterkant (in rijrichting) bevindt (zie afb.).

4. Aansluitsnoer ⑧ met de twee kabelclips C op de duwboom bevestigen.

5. Bediening

Verlengsnoer aansluiten:



1. Koppeling van het verlengsnoer ⑩ op de stekker ⑦ steken.
2. Verlengsnoer ⑩ als lus door de kabeltrekontlasting ⑪ trekken **1** en er inhangen **2**.
Daarmee wordt het per ongeluk losraken van de steekverbinding voorkomen.
3. Verlengsnoer ⑩ in het elektrische stopcontact steken.

Verticuteermachine starten:



Gevaar op verwondingen als de verticuteermachine niet zelfstandig uitschakelt!

→ Veiligheidsinrichtingen op de verticuteermachine **niet** verwijderen of overbruggen (bijv. door de starthendel aan de duwboom vast te binden)!

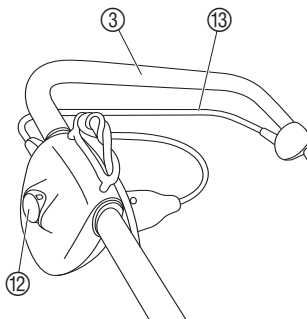


OPGELET! Verticuteerwals loopt na:

→ Verticuteermachine **nooit** met lopende motor optillen, omkiepen of dragen!

→ Nooit op een verharde ondergrond (bijv. asfalt) starten.

→ De door de duwboom gegeven veiligheidsafstand tussen verticuteerwals en gebruiker altijd aanhouden.



1. Verticuteermachine op een egaal gazon neerzetten.
2. Inschakelblokkering ⑫ ingedrukt houden en aan starthendel ⑬ op de duwboom ③ trekken. *De verticuteermachine start.*
3. Inschakelblokkering ⑫ loslaten.

Het verlengsnoer ⑩ moet tijdens het verticuteren altijd in de werkrichting aan de zijkant van het te bewerken oppervlak geleid worden.

Altijd weg van het aansluitsnoer werken.

Blokkerbescherming : als de verticuteerwals bijv. door een vreemd voorwerp blokkeert, starthendel direct loslaten. Als de blokkering langer dan 10 seconden duurt zonder dat de starthendel is losgelaten, start de blokkeringsbescherming. In dat geval direct de starthendel loslaten. Na een afkoelperiode van ca. 1 minuut kan de verticuteermachine weer gestart worden.



VERWONDINGSGEVAAR !

Als de blokkerbescherming geactiveerd wordt en men daarbij aan de starthendel blijft trekken, start de verticuteermachine na ca. 1 minuut weer automatisch.

6. Onderhoud

Verticuteermachine reinigen:



GEVAAR ! Verwondingen door de verticuteerwals !

- Voor onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de verticuteerwals stilstaat.
- Tijdens het onderhoud werkhandschoenen dragen.

De verticuteermachine moet na elk gebruik gereinigd worden.

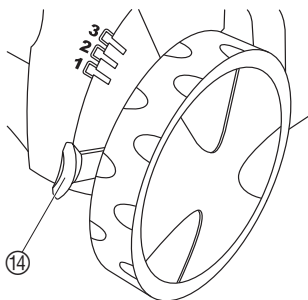


Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade !

- Verticuteermachine niet onder stromend water (in het bijzonder onder hoge druk) reinigen.
- Voor het reinigen van de verticuteermachine geen harde of puntige voorwerpen gebruiken.

→ Verwijder verticuteerafval en afgezet vuil van wielen, verticuteerwals en behuizing.

Slijtagecompensatie afstellen:



De verticuteermachine is naargelang de omstandigheden aan slijtage onderhevig. Des te intensiever het gebruik, des te groter de slijtage van de messen. Harde of zeer droge grond versnelt de slijtage net als een overmatige belasting van de verticuteermachine.

Als het werkresultaat door slijtage van de messen in toenemende mate slechter wordt, kan de verticuteerwals 2 maal bijgesteld worden.

De verticuteerwals heeft 4 instelposities :

- Transportpositie
- Verticuteerpositie 1 :
- Afstelpositie 2 :

Eerste afstelpositie bij slijtage van de messen (de verticuteerwals wordt 3 mm lager gezet).

- Afstelpositie 3 :

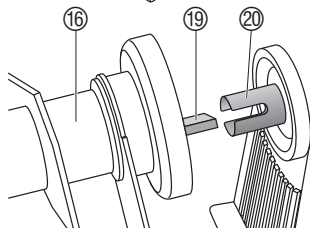
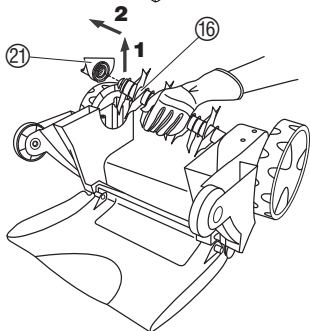
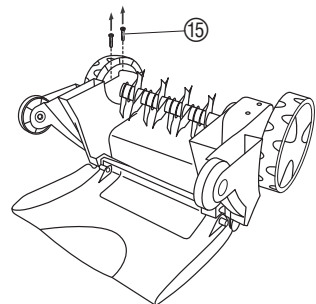
Tweede afstelpositie bij slijtage van de messen (de verticuteerwals wordt nog eens 3 mm lager gezet).

Slijtagecompensatiehendel 14 licht van de behuizing wegdrukken en op de gewenste stand zetten.

Anwijzing : de slijtagecompensatie dient niet voor het instellen van de hoogte. Het bijstellen van de verticuteerwals zonder zichtbare slijtage kan tot beschadiging van de verticuteerwals of tot overbelasting van de motor leiden.

7. Opheffen van storingen

Verticuteerwals vervangen:



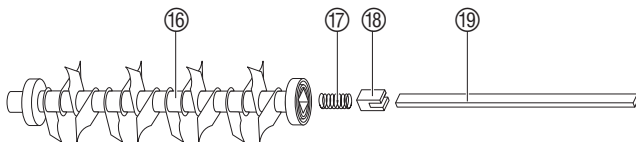
GEVAAR ! Verwondingen door de verticuteerwals !

→ Voor het opheffen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de verticuteerwals stilstaat.

→ Bij het opheffen van storingen werkhandschoenen dragen.

Als de verticuteerwals op slijtagecompensatiestand 3 versleten is, moet deze vervangen worden. Alleen de originele **GARDENA verticuteerwals voor art. nr 4068** mag gebruikt worden. Deze kan via de GARDENA-Service verkregen worden.

1. Twee schroeven 15 op de onderkant van de behuizing eruit schroeven.
2. Verticuteerwals 16 schuin optillen 1 en van de aandrijfas aftrekken 2.
3. Lagerhouder 21 van de verticuteerwals 16 aftrekken.
4. Nieuwe veer 17, nieuwe aanslag 18 en nieuwe torsieveer 19 in de nieuwe verticuteerwals 16 schuiven.



5. Nieuwe verticuteerwals 16 zo op de aandrijfas steken dat de torsieveer 19 in de spleet van de aandrijfas 20 steekt.
6. Lagerhouder 21 op de verticuteerwals 16 steken.
7. Lagerhouder 21 met de schroeven 15 zonder deze te ver te draaien, met de onderkant van de behuizing vastschroeven.
8. Slijtagecompensatie op verticuteerstand 1 zetten (zie 6. Onderhoud „Slijtagecompensatie bijstellen“).

Storing

Abnormale geluiden Klapperen aan het apparaat

Fluitend geluid

Mogelijke oorzaak

Vreemde voorwerpen op de verticuteerwals slaan tegen de verticuteermachine.

Een vreemd voorwerp blokkeert de verticuteerwals.

Slijppende tandriem.

Oplossing

1. Verticuteermachine uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de verticuteerwals stilstaat.

2. Vreemde voorwerpen verwijderen.

3. Verticuteermachine direct onderzoeken.

→ Door de GARDENA-Service laten repareren.

Motor start niet

Elektrisch snoer defect.

Verlengkabel met een eventueel te kleine doorsnede.

→ Elektrisch snoer controleren.

→ Vraag uw elektrovakman om raad.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor stopt ermee omdat blokkeringbescherming is geactiveerd	Blokkering door vreemde voorwerpen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen. 2. Vreemde voorwerpen verwijderen. 3. Na een afkoelperiode van 1 minuut de verticuteermachine weer in gebruik nemen.
	Verticuteerdiepte te groot (slijtagecompensatie is zonder slijtage van de messen bijgesteld).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor laten afkoelen. 2. Slijtagecompensatie correct instellen.
	Gras is te hoog.	→ Eerst maaien. Zie beschrijving onder „Op de juiste manier verticuten”.
Geen goed werkresultaat	Verticuteerwals is versleten.	→ Verticuteerwals bijstellen. (zie 6. Onderhoud).
	Tandriem defect.	→ Tandriem door de GARDENA Service laten vervangen.
	Gras te hoog.	→ Gras eerst maaien.
Verticuteerwals draait niet meer	Overbelastingsbeveiliging (torsieveer) is dolgedraaid.	→ Torsieveer vervangen.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Buitengebruikstelling

Opbergen:

Om plaats te besparen kan de verticuteermachine door de vleugelmoeren los te schroeven ingeklapt worden. Let er daarbij op dat het snoer niet vastgeklemd wordt.

- De verticuteermachine in een droge, gesloten, voor kinderen niet toegankelijke ruimte opbergen.
- 1. Motor uitzetten, netstekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de verticuteerwals stilstaat.

Transport:

- 2. Voor het transport over kwetsbare oppervlakken, bijv. tegels, de slijtagecompensatie op de transportpositie zetten en de verticuteermachine optillen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

9. Leverbare accessoires

Vangbak voor elektrische verticuteermachine EVC 1000 Art. nr. 4065

10. Technische gegevens

Motorvermogen	1.000 W
Netspanning	230 V
Netfrequentie	50/60 Hz
Toerental van de verticuteerwals	2.250 t.p.m.
Verticuteerbreedte	30 cm
Slijtagecompensatie-instellingen	3 x 3 mm (3 instellingen + transport)
Werkplek verbonden emissiewaarde $L_{pA}^{1)}$	78 dB (A)
Werkplek verbonden geluidsniveau $L_{WA}^{2)}$	gemeten 93 dB (A) / gegarandeerd 94 dB (A)
Trillingen $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5$ m/s ²

Meetmethode volgens 1) EN 60335-1 2) richtlijn 2000/14/EG

11. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige verticuteerwals valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientear que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifik szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhľadanie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do predávzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedeme er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkäyttötanttu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovitettu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriantis palemidei į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstjusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteiden nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készülék megnevezése: Elektromos mélyszellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός αναμοχλευτής Označka naprave: Električni rahjalnik Descrierea articolului: Aerator /afânător electric Обозначение на уредите: Електрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekārtu apzīmējums: Elektriskais zālāju aerators	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotosa: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: mieraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērētais / garantētais Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcare CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Rok nadania znaku CE: 2004
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. No. : Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr. : Tipuri: Nr art.: Tyyppi: Art.-n:o. : Типове: Арт.-№ : Modello: Art. : Tüübid: Toote nr: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr. : Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr. : Typ: Nr art.: EVC 1000 4068	EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Směrnice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE: 2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC 2006/95/EC
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 22.10.2009 Der Bevollmächtigte Ulm, 22.10.2009 Authorised representative Fait à Ulm, le 22.10.2009 Représentant légal Ulm, 22-10-2009 Gemachtigde Ulm, 2009.10.22. Behörig Firmatecknare Ulm, 22.10.2009 Teknisk direktör Ulmissa, 22.10.2009 Valtuutettu edustaja Ulm, 22.10.2009 Rappresentante autorizzato Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009 Representante autorizado Ulm, 22.10.2009r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 22.10.2009 Meghatalmazott V Ulmu, dne 22.10.2009 Zplnomocněnec Ulm, 22.10.2009 Spilnomocnenec Ulm, 22.10.2009 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 22.10.2009 Vodja tehničnega oddelka Улм, 22.10.2009 Conducerea tehnică Ulm, 22.10.2009 Упълномощен Ulm, 22.10.2009 Volitatus esindaja Ulm, 2009.10.22 Igaliotasis atstovas Ulma, 22.10.2009 Pilnvarotā persona  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Looked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozzolagat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua